

УДК: 811(07)

Оценочные средства общепрофессиональной компетенции у магистрантов технических специальностей при изучении иностранного языка

Топоркова Ольга Викторовна

Кандидат педагогических наук, доцент,
заведующая кафедрой «Иностранные языки»,
Волгоградский государственный технический университет,
400005, Российская Федерация, Волгоград, пр. Ленина, 28;
e-mail: toporkova@mail.ru

Новоженина Елена Васильевна

Кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры «Иностранные языки»,
Волгоградский государственный технический университет,
400005, Российская Федерация, Волгоград, пр. Ленина, 28;
e-mail: novozhenina@mail.ru

Чечет Тамара Ивановна

Кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры «Иностранные языки»,
Волгоградский государственный технический университет,
400005, Российская Федерация, Волгоград, пр. Ленина, 28;
e-mail: Chechet@mail.ru

Аннотация

В статье рассматриваются оценочные средства формирования общепрофессиональной компетенции у магистрантов при изучении иностранного языка. Целью работы стали отбор соответствующих оценочных средств и разработка критериев оценивания сформированности указанной компетенции, реализация которых возможна средствами дисциплины «Иностранный язык». Методологическую основу исследования составили основные положения компетентного подхода в области образования. В представленной работе обобщается опыт формирования указанной компетенции у

магистрантов технических специальностей в Волгоградском государственном техническом университете. Авторы анализируют контрольно-оценочный компонент, включающий в себя такие оценочные средства как «собеседование», «сообщение», «аннотация» и некоторые другие, а также представляют разработанные ими критерии оценивания формирования этой компетенции в процессе овладения иностранным языком магистрантами. В результате анализа показано, что для полноценного формирования общепрофессиональной компетенции наряду с отбором оценочных средств необходима разработка определенных критериев сформированности компетенции с позиции валидности и прозрачности для каждого магистранта. Результаты исследования позволили сделать вывод о том, что предложенные авторами оценочные средства и критерии оценивания сформированности общепрофессиональной компетенции у магистрантов технических специальностей способствуют более эффективному формированию данной компетенции при изучении иностранного языка.

Для цитирования в научных исследованиях

Топоркова О.В., Новоженина Е.В., Чечет Т.И. Оценочные средства общепрофессиональной компетенции у магистрантов технических специальностей при изучении иностранного языка // Педагогический журнал. 2017. Т. 7. № 4А. С. 74-84.

Ключевые слова

Изучение иностранного языка, общепрофессиональная компетенция, оценочные средства, критерии оценивания общепрофессиональной компетенции, магистрант.

Введение

В соответствии с ФГОС ВО «Иностранный язык» является обязательным компонентом профессиональной подготовки магистрантов в неязыковых вузах, что предполагает изучение языка с целью использования его в профессиональной сфере. Несмотря на тот факт, что становление магистратуры в системе высшего образования началось в 2003 году в связи с присоединением России к Болонскому процессу, а в некоторых вузах гораздо раньше, проблема разработки наиболее эффективных оценочных средств и критериев их оценивания остается актуальной и в настоящее время. Это связано с тем, что проверить сформированность навыков и умений у магистрантов по иностранному языку, необходимых для профессиональных целей, довольно трудно.

Наиболее актуальным это является, прежде всего, для неязыковых вузов, в которых дисциплина «Иностранный язык» из-за своей специфики гуманитарного предмета создает

дополнительные трудности для овладения им применительно к будущей профессии. Следовательно, необходимо разрабатывать такие средства и критерии контроля, которые позволят наиболее точно оценить сформированность требуемой компетенции.

В настоящей статье рассматривается контрольно-оценочный компонент на примере оценочных средств и критериев оценивания сформированности общепрофессиональной компетенции при изучении иностранного языка магистрантами направления 15.04.04 «Автоматизация технологических процессов и производств» в Волгоградском государственном техническом университете, который осуществляет подготовку магистров уже более 20 лет. В магистратуре ВолГТУ сорок магистерских программ, которые нацелены на более глубокое освоение теории и практики по выбранному профилю, на подготовку специалистов, способных к решению сложных задач профессиональной деятельности, а также аналитической, консультационной и научно-исследовательской деятельности. Учебный процесс по иностранному языку в магистратуре осуществляется в основном по дисциплине «Деловой иностранный язык», реже «Иностранный язык», на основе разработанных рабочих программ в соответствии с ФГОС ВО.

Основная часть

При организации учебного процесса мы исходим из того, что цель преподавания иностранного языка на уровне магистратуры заключается в формировании межкультурной коммуникативной профессионально ориентированной компетенции, необходимой для квалифицированной профессиональной деятельности в различных сферах зарубежного делового партнерства, производственной и научно-исследовательской деятельности. Достижение поставленной цели возможно при условии, что в учебном процессе выделяются конкретные задачи, а именно: 1) дать представление о специфических особенностях официально-делового и научного стилей общения; 2) овладеть грамматическими умениями и навыками, обеспечивающими коммуникацию без искажения смысла при письменном и устном общении делового и профессионального характера; 3) овладеть навыками диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств и правил речевого этикета в основных коммуникативных ситуациях неофициального/официального профессионального общения; 4) развить навыки чтения и перевода общественно-научных текстов и текстов по узкому профилю специальности; 5) овладеть умениями и навыками письменной речи (аннотация, реферат, тезисы, деловая переписка).

Каждая из перечисленных задач предполагает формирование конкретной

субкомпетенции. В качестве обязательных выделяют лингвистическую, социокультурную и лингвокультурную субкомпетенции, а также социальную, стратегическую, дискурсивную и компенсаторную. На практических занятиях они выступают в виде самостоятельных частных целей, достижение которых возможно в ходе специально разработанных упражнений.

Магистратура обеспечивает более высокую степень специализации по сравнению с бакалавриатом благодаря своему узкопрофессиональному вектору [Тельнова, 2011]. При изучении студентами-магистрантами иностранного языка первостепенное значение имеет овладение ими профессиональным тезаурусом. Именно в магистратуре проявляется научный контекст обучения, который является необходимой основой для продолжения обучения в аспирантуре. Следовательно, организация комплекса методически грамотно построенных последовательно усложняющихся упражнений на овладение научными и техническими терминами должна стать одной из основных задач обучения иностранному языку в магистратуре. Свое отражение она может найти в новом методическом обеспечении учебного процесса, учебного материала или учебно-методического комплекса (УМК), который должен обеспечивать как аудиторную, так и внеаудиторную, самостоятельную работу студентов, осуществляемую сначала под руководством преподавателя, а затем самостоятельно. Центральное звено в УМК отводится учебнику, в нашем случае, часто учебному пособию, причем, разрабатываемому самими преподавателями кафедры. И здесь, в первую очередь, стоит обратить внимание на то, что все требования к современному учебному пособию определяются компетентностным подходом к обучению иностранному языку.

Не менее важен и тематический аспект содержания обучения, который в неязыковом вузе весьма подвижен [Смирнова, Смирнов, 2011]. На кафедре есть опыт издания нескольких учебных пособий для работы с магистрантами. Одно из них рекомендовано Учебно-методическим объединением по образованию в области лингвистики Министерства образования и науки Российской Федерации. Разработанные пособия полностью соответствуют новым стандартам и требованиям с точки зрения целей обучения, подбора текстов, задач и упражнений, предлагаемых студентам-магистрантам. Характерным отличием этих пособий является наличие текстов, содержащих профессиональную направленность соответствующего направления магистерской подготовки, которая формируется комплексом разнообразных упражнений, разработанных с учетом личностно-ориентированного и компетентностного подходов и направленных на формирование требуемой компетенции. В этой связи можно сделать вывод о том, что для более эффективного формирования общепрофессиональной компетенции необходимо в УМК наличие учебников или учебных пособий, в содержании которых имеется терминологический тезаурус, тренируемый и

закрепляемый в упражнениях профессиональной направленности.

С позиции системного подхода в модели обучения иностранного языка выделяются следующие взаимосвязанные компоненты: подход и принципы обучения, цели, содержание, технологии, средства обучения и контрольно-оценочный компонент [Коряковцева, 2016]. Для оценки результатов подготовки магистрантов необходимо структурирование оценочных средств по компетентностному признаку – на основе определенных стандартами комплексов знаний, умений и владения иностранным языком. По результатам освоения программы магистратуры магистрант, обучающийся по направлению 15.04.04 «Автоматизация технологических процессов и производств» должен овладеть многими компетенциями. Остановимся на рассмотрении формирования у них общепрофессиональной компетенции по иностранному языку, обозначенной в программе как ОПК-1: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности. Как видно из формулировки самой компетенции, обучение иностранному языку в магистратуре в вузах неязыковых профилей способствует осуществлению гуманитаризации образования, т.к. расширяет кругозор, повышает уровень их общей культуры, общения, речи, мышления, причем не только на иностранном, но и на своем родном языке.

Разработанный авторами статьи фонд оценочных средств позволяет не только отслеживать формирование указанной компетенции, но и способствовать овладению иностранным языком для работы в многонациональных коллективах, в том числе для разработки междисциплинарных и инновационных проектов и создания отношений делового сотрудничества в коллективах. Овладение магистрантами этой компетенции означает приобретение ими способности решать профессиональные задачи с использованием иностранного языка в рамках диалога культур.

Сделанный авторами ранее вывод о том, что «наиболее эффективными из традиционных форм контроля являются эссе, контрольная работа, грамматический тест, написание аннотации к тексту, собеседование, сообщение» [Топоркова, Новоженина, Четет, 2016, 244] позволяет применить некоторые из перечисленных форм контроля и во время обучения будущих магистров. Остановимся на рассмотрении оценочного средства «Сообщение» на тему «Моя будущая специальность». Эта форма контроля позволяет выявить, насколько магистрант готов в ходе профессионального общения с представителями других культур изложить суть своей специальности. Следовательно, максимальный балл «5» будет им получен, если он продемонстрировал адекватный выбор лексико-грамматических единиц, хорошее произношение, грамматическую правильность (допускаются 1-2 негрубые ошибки),

полное соответствие содержания высказывания заданию, высокую беглость и выразительность речи. Понижение баллов, соответственно, будет свидетельствовать о несоблюдении критериев оценивания и напрямую будет связано с нарушением основных правил произношения, с грамматическими ошибками и незнанием профессиональной лексики, снижением темпа речи и отсутствием средств выразительной речи.

Оценочное средство «Собеседование» по теме «Обучение в магистратуре» позволяет выявить владение магистрантом основными особенностями грамматического и лексического аспектов языка, характерных для ситуаций научной и деловой сфер общения, особенностями построения диалогической речи в пределах тем делового и профессионального общения, правилами этикета ведения беседы. Для получения максимального балла необходимо соблюдение некоторых критериев во время контроля собеседования, например, адекватный выбор лексико-грамматических единиц, хорошее произношение, грамматическую правильность (допускаются 1-2 негрубые ошибки), высокая беглость и выразительность речи. Однако более важными критериями при контроле этого оценочного средства являются: полное выполнение коммуникативной задачи, использование социокультурных знаний в соответствии с ситуацией общения, уверенные ответы на вопросы.

Рассмотрим также такое оценочное средство как «Деловое письмо», которое способствует выявлению знаний деловой переписки, умений поддерживать контакты при помощи деловых писем, e-mail, выбирать лексические единицы и грамматические структуры, типичные для письменной коммуникации в сфере делового общения, и сформированности навыков написания делового письма в рамках профессионального общения. Магистрант получает «5» баллов, если он продемонстрировал полное выполнение коммуникативной задачи, соответствие объему, четкую структуру и связность текста, точный выбор слов и адекватное владение лексикой и грамматикой в соответствии с жанром письменного задания (допускается 1-2 негрубые ошибки). Кроме того, необходимо, чтобы в письме отсутствовали орфографические ошибки. Несоответствие критериям оценивания неизбежно приводит к снижению баллов и выявлению показателей несформированности конкретного навыка или умения [Toporkova et al., 2014].

Заключение

Как видно из перечисленных оценочных средств и критериев их оценивания, контрольно-оценочный компонент предполагает проявление личностных качеств каждого магистранта, будь то выражение своих собственных мыслей, личностного отношения не только к ситуации, но и к процессу обучения в целом, и к изучению иностранного языка в частности. Для этого

также необходимо «сделать эти критерии валидными и наиболее прозрачными для студента» [Топоркова, Новоженина, Чечет, 2016, 244]. Такой подход и такие формы проверки качества обучения создают условия для проявления личностных качеств и индивидуальных особенностей, а также способности к самосовершенствованию.

Описанные оценочные средства и критерии оценивания формирования вышеуказанной компетенции не в полной степени охватывают весь спектр контрольно-оценочного компонента. Однако, как показали результаты данного исследования, они в большей степени способствуют более эффективному формированию общепрофессиональной компетенции у магистрантов технических специальностей в процессе изучения иностранного языка.

Библиография

1. Глушко Н.А., Норкина П.С., Роговая Н.А. Формирование общекультурных компетенций у студентов средствами изучения иностранного языка // Вестник Адыгейского государственного университета. Серия 3: Педагогика и психология. 2013. №2 (117). С.22-26.
2. Гурьянова Е.Н. К вопросу о формировании иноязычной коммуникативной компетенции в неязыковом вузе // Вестник ассоциации вузов туризма и сервиса. 2012. №1. С.19-24.
3. Знаменская Т.А. Формирование двуязычной компетенции при изучении иностранного языка // Образование и наука. 2013. №1. С.94-105.
4. Коряковцева Н.Ф. Современная парадигма профессионально ориентированного обучения иностранным языкам в неязыковом вузе. Теория и практика обучения иностранному языку в системе профессиональной подготовки. М.: ФГБОУ МГЛУ, 2016. С. 9-21.
5. Попова Е.А. Формирование критического мышления студентов в курсе дисциплины «Иностранный язык» как фактор профессиональной компетентности // Вестник МГЛУ. 2013. №8 (668). С.167-180.
6. Смирнова Л.П., Смирнов М.В. Модернизация содержания обучения иностранным языкам в неязыковом вузе // Приоритетные направления в обучении иностранным языкам. М.: Рема, 2011. С.19-28.
7. Тельнова А.А. Модели обучения иностранному языку в магистратуре неязыкового вуза // Приоритетные направления в обучении иностранным языкам. М.: Рема, 2011. С.90-97.
8. Толстова Н.М. Формирование стратегической компетенции при изучении иностранного языка у студентов неязыковых специальностей // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. Серия: Педагогика, психология. 2015. №4 (23). С.196-199.
9. Топоркова О.В., Новоженина Е.В., Чечет Т.И. Система оценочных средств при обучении

иностранному языку бакалавров технических специальностей // Вестник Брянского государственного университета. 2016. № 3 (29). С. 242-246.

10. Toporkova O., Novozhenina E., Chechet T., Likhacheva T. Methodology of a modern foreign language lesson for postgraduate students of technical disciplines // English Language Teaching. 2014. Vol. 7. № 10. P.35-39.

Assessment means for general professional competence of technical master's degree students in foreign language studying

Ol'ga V. Toporkova

PhD in Pedagogy, Associate Professor,
Head of the Department of Foreign languages,
Volgograd State Technical University,
400005, 28, Lenina ave., Volgograd, Russian Federation;
e-mail: toporkova@mail.ru

Elena V. Novozhenina

PhD in Pedagogy, Associate Professor,
Associate Professor of the Department of Foreign languages,
Volgograd State Technical University,
400005, 28, Lenina ave., Volgograd, Russian Federation;
e-mail: novozhenina@mail.ru

Tamara I. Chechet

PhD in Pedagogy, Associate Professor,
Associate Professor of the Department of Foreign languages,
Volgograd State Technical University,
400005, 28, Lenina ave., Volgograd, Russian Federation;
e-mail: Chechet@mail.ru

Abstract

The article focuses on assessment means of developing general professional competence of master's degree students in foreign language studying. The aim of the work was to select the proper assessment means and to develop criteria for assessing the above-mentioned competence with the

Assessment means for general professional competence of technical ...

help of the discipline “Foreign language”. The methodological basis of the research was the main concepts of the competence approach in the field of education. The present article summarizes the experience of developing the general professional competence of technical master’s degree students in Volgograd State Technical University. The authors analyze control-and-assessment instruments, which include such assessment means as interview, presentation, abstract and some others, and describe the developed criteria for assessing this competence of master’s degree students in the foreign language studying. The results of the analysis made have shown the importance not only of the assessment means selection but also the criteria development in terms of validity and comprehensibility for every master student. The offered assessment means and criteria ensure a more effective development of the general professional competence of master’s degree students in the foreign language studying. The described evaluation tools and criteria for assessing the formation of the above competence do not fully cover the entire range of the control and evaluation component. However, as the results of this study have shown, they contribute more to the more effective formation of professional competence among technical graduates in the process of studying a foreign language.

For citation

Toporkova O.V., Novozhenina E.V., Chechet T.I. (2017) Otsenochnye sredstva obshcheprofessional'noi kompetentsii u magistrantov tekhnicheskikh spetsial'nostei pri izuchenii inostrannogo yazyka [Assessment means for general professional competence of technical master’s degree students in foreign language studying]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 7 (4A), pp. 74-84.

Keywords

Foreign language studying, general professional competence, assessment means, criteria for assessing general professional competence, master’s degree student, competency.

References

1. Glushko N.A., Norkina P.S., Rogovaya N.A. (2013) Formirovanie obshchekul'turnykh kompetentsii u studentov sredstvami izucheniya inostrannogo yazyka [Formation of general cultural competencies among students by means of studying a foreign language]. *Vestnik Adygeiskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 3: Pedagogika i psikhologiya* [Bulletin of the Adyghe State University. Series 3: Pedagogy and Psychology], 2 (117), pp. 22-26.
2. Gur'yanova E.N. (2012) K voprosu o formirovanii inoyazychnoi kommunikativnoi kompetentsii v neyazykovom vuze [On the issue of the formation of a foreign communicative competence in a

-
- non-linguistic high school]. *Vestnik assotsiatsii vuzov turizma i servisa* [Herald of the Association of Tourism and Service Universities]. 2012. №1. S.19-24.
3. Koryakovtseva N.F. (2016) Sovremennaya paradigma professional'no orientirovannogo obucheniya inostrannym yazykam v neyazykovom vuze. Teoriya i praktika obucheniya inostrannomu yazyku v sisteme professional'noi podgotovki [The modern paradigm of professionally oriented teaching foreign languages in a non-linguistic university. Theory and practice of teaching a foreign language in the vocational training system]. Moscow: FGBOU MGLU.
 4. Popova E.A. (2013) Formirovanie kriticheskogo myshleniya studentov v kurse distsipliny «Inostrannyi yazyk» kak faktor professional'noi kompetentnosti [Formation of critical thinking of students in the course of the discipline “Foreign language” as a factor of professional competence]. *Vestnik MGLU* [Herald of MSLU], 8 (668), pp. 167-180.
 5. Smirnova L.P., Smirnov M.V. (2011) Modernizatsiya sodержaniya obucheniya inostrannym yazykam v neyazykovom vuze [Modernization of the content of teaching foreign languages in a non-linguistic university]. *Prioritetnye napravleniya v obuchenii inostrannym yazykam* [Priority directions in teaching foreign languages]. Moscow: Rema Publ.
 6. Tel'nova A.A. (2011) Modeli obucheniya inostrannomu yazyku v magistrature neyazykovogo vuza [Models of teaching a foreign language in the master's degree of a non-linguistic university]. *Prioritetnye napravleniya v obuchenii inostrannym yazykam* [Priority directions in teaching foreign languages]. Moscow: Rema Publ.
 7. Tolstova N.M. (2015) Formirovanie strategicheskoi kompetentsii pri izuchenii inostrannogo yazyka u studentov neyazykovykh spetsial'nostei [Formation of strategic competence in the study of a foreign language for students of non-linguistic specialties]. *Vektor nauki Tol'yattinskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Pedagogika, psikhologiya* [Vector of Science of Togliatti State University. Series: Pedagogy, psychology], 4 (23), pp. 196-199.
 8. Toporkova O.V., Novozhenina E.V., Chechet T.I. (2016) Sistema otsenochnykh sredstv pri obuchenii inostrannomu yazyku bakalavrov tekhnicheskikh spetsial'nostei [The system of assessment tools for teaching foreign languages to bachelors of technical specialties]. *Vestnik Bryanskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Bryansk State University], 3 (29), pp. 242-246.
 9. Toporkova O., Novozhenina E., Chechet T., Likhacheva T. (2014) Methodology of a modern foreign language lesson for postgraduate students of technical disciplines. *English Language Teaching*, 7, 10, pp. 35-39.
 10. Znamenskaya T.A. (2013) Formirovanie dvuyazychnoi kompetentsii pri izuchenii inostrannogo
-

yazyka [Formation of bilingual competence in the study of a foreign language]. *Obrazovanie i nauka* [Education and Science], 1, pp. 94-105.